

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the

UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN,

COLLEGE OF EDUCATION, Saskatoon, Canada,

ST. THOMAS MORE COLLEGE, Saskatoon, Canada,

and

VOLODYMYR HNATYUK TERNOPIL NATIONAL PEDAGOGICAL UNIVERSITY,

Ternopil, Ukraine

Consistent with the cordial and cooperative bilateral relationship between Canada and Ukraine and in order to foster additional academic and scholarly collaboration between the College of Education (CoE), University of Saskatchewan (USask), Saskatoon, Canada, St. Thomas More College (STM), Saskatoon, Canada and Volodymyr Hnatiuk Ternopil National Pedagogical University (TNPU), Ternopil, Ukraine, hereinafter referred to as the "Parties" or singularly "Party", these three post-secondary institutions have agreed to the following framework based upon principles of mutual equality and the reciprocity of benefits:

1. The Parties will explore opportunities to cooperate in various academic, research and scholarly endeavors in fields of mutual interest. This cooperation may include consideration of the following:
 - Exchanges and internships for students, faculty, and staff.
 - Introduction of new curricula.
 - Joint research projects.
 - Exchange of publications and training materials; and
 - Development of joint academic programming.
2. The specific details of these activities would be articulated in, and agreed to in, any separate collaboration agreement(s).

These collaboration agreement(s) will include implementation plans developed through mutual consultation and negotiation and will be signed by the institutions in accordance with their own institutional policies.

3. Each Party will appoint a coordinator to serve as a point of contact for this Memorandum of Understanding (MOU). At the University of Saskatchewan this person will be Dr. Meghna Ramaswamy, Director of International Office, at the ST. THOMAS MORE COLLEGE, Saskatoon, Canada this person will be Dr. Tammy Marche, Dean and at TNPU this person will be Dr. Olena Huzar, Director, Centre for Teaching Excellence.



4. This MOU reflects the commitment of the Parties to collaborate as expressed and is not intended to be legally binding in nature.
5. As a result of this MOU, neither Party will incur any financial obligations resulting from the actions of the other Party without a prior agreement in writing to accept specific financial obligations. Any additional agreement(s) pertaining to financial matters will be negotiated separately.
6. This MOU will be in effect from the date of final signature for a period of five (5) years, at which time negotiations can be opened for a renewal.
7. Either Party can terminate this MOU by giving six (6) months of written notice to the other.

On behalf of the University of Saskatchewan (USask)

Dr. Airini

Provost and Vice-President Academic

1 April 2024

Date

On behalf of St. Thomas More College (STM)

Dr. Tammy Marche

Dean, St. Thomas More College

March 23, 2024

Date


**on behalf of Volodymyr Hnatiuk Ternopil National Pedagogical University,
Ternopil, Ukraine (TNPU)**

Dr. Bohdan Buyak

Rector

March 22, 2024

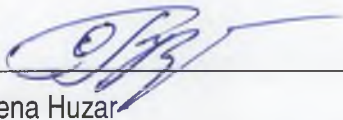
Date:

WITNESS**On behalf of the University of Saskatchewan (USask)**12 March 2024Dr. Julia Paulson
Dean, College of Education

Date

On behalf of St. Thomas More College (STM)March 25, 2024Cheryl Yuzwa
College Secretary, St. Thomas More College

Date

**on behalf of Volodymyr Hnatiuk Ternopil National Pedagogical University,
Ternopil, Ukraine (TNPU)**12 March, 2024Dr. Olena Huzar
Director, Centre for Teaching Excellence

Date

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

між

УНІВЕРСИТЕТ САСКАЧЕВАНУ
Педагогічний коледж, Саскатун, Канада,
Коледж Св. Томаса Мора, Саскатун, Канада

і
**ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА,**

Тернопіль, Україна

Відповідно до дружніх і теплих двосторонніх відносин співпраці між Канадою та Україною та з метою сприяння додатковій академічній та науковій співпраці між Педагогічним коледжем Саскатуна (CoE), Університетом Саскачевану (USask), Саскатун, Канада, Коледжем Св. Томаса Мора, Саскатун, Канада (STM) та Тернопільським національним педагогічним університетом імені Володимира Гнатюка (ТНПУ), Тернопіль, Україна, надалі іменовані як «Сторони» або окремо «Сторона», ці три вищих навчальних заклади погоджуються на наступні рамки, засновані на принципах рівності та взаємної вигоди:

1. Сторони вивчатимуть можливості співробітництва в різноманітних академічних, дослідницьких та наукових заходах у сферах взаємного інтересу. Ця співпраця може включати розгляд таких тем:

- Обмін та стажування для студентів, викладачів та співробітників;
- Запровадження нових навчальних програм;
- Спільні дослідницькі проєкти;
- Обмін публікаціями та навчальними матеріалами;
- Розробка спільного академічного програмування.

2. Конкретні деталі цих заходів будуть сформульовані та узгоджені в окремих угодах про співпрацю.

Ці угоди про співпрацю включатимуть плани впровадження, розроблені шляхом взаємних консультацій і переговорів, і будуть підписані обома установами відповідно до їх власної інституційної політики.

3. Кожна Сторона призначить координатора, який буде контактною особою для цього Меморандуму про взаєморозуміння (MOU). В Університеті Саскачевану цією особою буде д-р Меґна Рамасвами, директор міжнародного офісу, в Коледжі Св. Томаса Мора, Саскатун, Канада, цією особою буде декан д-р Таммі Марш і в ТНПУ – д-р Олена Гузар, керівник Центру професійного розвитку (СТЕ).

4. Цей Меморандум про взаєморозуміння відображає зобов'язання Сторін співпрацювати, як було зазначено, і не має юридично обов'язкової сили.



UNIVERSITY OF
SASKATCHEWAN



ST. THOMAS MORE COLLEGE
UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



5. Відповідно до цього Меморандуму про взаєморозуміння жодна зі Сторін не бере на себе жодних фінансових зобов'язань, що випливають із дій іншої Сторони, без попередньої письмової згоди на прийняття конкретних фінансових зобов'язань. Будь-які додаткові угоди, що стосуються фінансових питань, обговорюватимуться окремо.

6. Цей Меморандум набуде чинності з дати остаточного підписання протягом п'яти (5) років, після чого можна буде розпочати переговори щодо поновлення.

7. Будь-яка зі Сторін може припинити дію цього Меморандуму, надіславши письмове повідомлення іншій стороні за шість (6) місяців.

Від імені УНІВЕРСИТЕТУ САСКАЧЕВАНУ (USask):

Доктор Айріні
Проректор і Віце-Президент Академік

01 April 2024
Дата

Від імені коледжу Св. Томаса Мора (STM):

Д-р Таммі Марш
Декан коледжу Св.Томаса Мора (STM)

March 25, 2024

Дата

від імені ТЕРНОПІЛЬСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ
ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА,
Тернопіль, Україна (ТНПУ):

Д-р Бордан Буяк
Ректор, (ТНПУ)

March 22, 2024

Дата:



UNIVERSITY OF
SASKATCHEWAN



ST. THOMAS MORE COLLEGE
UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



ЗАСВІДЧУЮТЬ

Від імені УНІВЕРСИТЕТУ САСКАЧЕВАНУ (USask)

Д-р Джулія Полсон
Декан Педагогічного коледжу USask

12 March 2024

Дата:

Від імені коледжу Св. Томаса Мора

Шеріл Юзва
Секретар коледжу, коледж Сент-Томас Мор (STM)

March 25, 2024

Дата:

**від імені ТЕРНОПІЛЬСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ
ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА,
Тернопіль, Україна (ТНПУ):**

Д-р Олена Гузар
Директор Центру професійного розвитку (СТЕ)

12 березня, 2024

Дата: